

Моргун Елена Анатольевна

ИНАУГУРАЦИОННЫЙ ДИСКУРС: ПОНЯТИЙНО-ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ И КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ИНАУГУРАЦИОННЫХ РЕЧЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ПРЕЗИДЕНТОВ)

Статья посвящена такому феномену как инаугурационный дискурс, который представляет собой субдискурс президентского дискурса в системе общеполитического дискурса. Инаугурационный дискурс обладает огромным когнитивно-прагматическим потенциалом, отражающим такие основные черты данного типа дискурса как персуазивность и суггестивность.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2009/2/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (4). С. 192-194. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2009/2/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**ИНАУГУРАЦИОННЫЙ ДИСКУРС: ПОНЯТИЙНО-ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ
И КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ИНАУГУРАЦИОННЫХ РЕЧЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ПРЕЗИДЕНТОВ)**

Моргун Елена Анатольевна

*Кафедра теории языка и переводоведения
Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов
alenamorgun@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена такому феномену как инаугурационный дискурс, который представляет собой субдискурс президентского дискурса в системе общеполитического дискурса. Инаугурационный дискурс обладает огромным когнитивно-прагматическим потенциалом, отражающим такие основные черты данного типа дискурса как персуазивность и суггестивность.

Ключевые слова и фразы: дискурс; инаугурационный дискурс; концепты; персуазивность; суггестивность.

Президент - символическое олицетворение всей нации и гарант единства народа и государственной власти, представляющий государство внутри страны и на международной арене. Американский президент, согласно мнению большинства исследователей института президентства в США, является персонификацией всего американского народа [Pierard, Linder, p. 15]. В частности, американский президент Уильям Тафт по поводу характера взаимоотношений между главой государства и его избирателями справедливо отмечал, что президент есть «личностное воплощение и представитель достоинства и величия последних» [Цит. по: Rossiter, p. 18]. Инаугурационная речь содержит первое обращение новоизбранного президента к многонациональной и мультикультурной аудитории в условиях перехода и легитимизации государственной власти, что обуславливает актуальность исследования инаугурационного дискурса.

Дискурс (от лат. *discursus* - бегание взад-вперед, движение, круговорот; фр. *discours*, англ. *discourse*, нем. *diskurs* - беседа, речь, выступление) является одним из наиболее сложных, неоднородных и многозначных понятий современной гуманитарной науки. Дискурс исследуется многими отечественными и зарубежными лингвистами как:

- текст в различных аспектах (И. Беллерт, Дж. Браун, В. Г. Борботько, Т. А. ван Дейк, В. П. Конечкая, Дж. Юл и др.);
- связная речь (З. З. Харрис, Г. Г. Почепцов и др.);
- когнитивное явление (Н. Д. Арутюнова, Ю. Н. Караулов, В. В. Красных, И. П. Сусов и др.);
- прагматическое явление (О. В. Жукова, О. Г. Ревзина и др.) и т.д.

Ю. С. Степанов даёт следующее определение этому сложному понятию: «Дискурс - это «язык в языке», но представленный в виде особой социальной данности... Дискурс существует в текстах..., за которыми встает... особый мир. В мире каждого дискурса действуют свои правила синонимичных замен, свои правила истинности, свой этикет. Это «возможный (альтернативный) мир» в полном смысле этого логико-философского термина. Каждый дискурс - это один из «возможных миров» [Степанов, с. 44-45]. Н. Д. Арутюнова определяет дискурс как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими - прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами;... речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие...» [Арутюнова, с. 136]. Таким образом, с лингвистической точки зрения дискурс включает в себе изолированный вербализованный результат речи, то есть, текст, а также когнитивно-прагматический контекст-пространство, в котором он существует. Как справедливо отмечает Е. И. Шейгал, «язык как абстрактная знаковая система реально существует в виде дискурса, вернее, дискурсов. ... Общественно всегда протекает в определенной сфере человеческой деятельности, в определенном социальном пространстве» [Шейгал, с. 15]. Поэтому исследователи сосредотачивают внимание на различных видах дискурса - научном, политическом, идеологическом, медицинском, экономическом, юридическом и т.п.

Инаугурационный дискурс - субдискурс президентского дискурса в системе общеполитического дискурса - можно определить как политический перформатив (политическое действие), отражающий идеалистические реалии, традиционные идейные ценности и национальные ментальные особенности общества в условиях перехода и легитимизации государственной власти. Инаугурационный дискурс существует в текстах речей, но таких, за которыми встает особое знаковое пространство, во многом определяющее его характер: особая грамматика, особые средства и способы выражения, особые приемы воздействия, определенный круг обсуждаемых вопросов.

Исследователи президентской риторики США К. Кэмпбелл и К. Джеймисон относят инаугурационную речь президента к эпидейктической речи: «она является важнейшей составляющей торжественной церемонии, в ней соединяется осмысление прошлого и будущего нации на фоне настоящего, воздается хвала всему, что объединяет данную общность, используется эlegantный литературный стиль и приемы усиления, преувеличенного акцентирования того, что уже известно аудитории». Одной из характеристик эпидейктической речи в целом является ее сфокусированность на настоящем времени - то, что К. Кэмпбелл и К. Джеймисон

называют «вневременностью» (timelessness; time out of time) [Campbell, Jamieson, p. 205]. Р. Джослин характеризует инаугурационное обращение как «безопасную» риторику, не содержащую полемических высказываний [Joslyn, p. 316]. Так, отсутствие новизны в сообщении, неизбежно переключает фокус внимания участников коммуникации на другие его компоненты: важным оказывается не столько содержание высказывания, сколько сам факт его произнесения. В этом и состоит важнейшая и уникальная особенность инаугурационной речи: она является не просто речевым действием, но действием политическим. Произнесение инаугурационной речи одновременно является актом формального введения нового президента в должность.

Инаугурационный дискурс, несомненно, в полном объеме отражает и основную концепцию политической коммуникации вообще - персуазивность (прагматико-речевое воздействие с целью убеждения в процессе коммуникации) и суггестивность (воздействие на когнитивную систему адресата: процесс воздействия на психику адресата, на его чувства, волю и разум).

Инаугурационному дискурсу присущи все основные прагматические черты общеполитического дискурса как семантическая оппозиция «свой-чужие», эвфемизация изложения, тактика обещаний и предложения решений. Адресованность - одна из центральных характеристик политического дискурса в целом, присущая также и инаугурационному дискурсу. Анализ инаугурационных речей интересен тем, что они имеют интернациональную адресованность. С прагматической точки зрения инаугурационная речь новоизбранного президента должна быть направлена на убеждение всех, что он способен успешно сыграть символическую роль лидера нации. С целью воздействия на адресата в инаугурационном дискурсе выделяются следующие тактики: объединение отправителя и получателя сообщения, апеллирование к общенациональным ценностям и др.:

e.g.: *Great is the stake placed in our hands; great is the responsibility which must rest upon the people of the United States. Let us realize the importance of the attitude in which we stand before the world. Let us exercise forbearance and firmness. Let us extricate our country from the dangers which surround it and learn wisdom from the lessons they inculcate* [Andrew Jackson, 1833, March 4].

e.g.: *I'm addressing the heroes of whom I speak - you, the citizens of this blessed land. Your dreams, your hopes, your goals are going to be the dreams, the hopes and the goals of this administration, so help me God...* [John F. Kennedy, 1961, January 20].

С точки зрения когнитивного пространства в инаугурационном дискурсе прочитывается не только его идеологический подтекст, но и ментальный текст, говорящий об особенностях (национально-культурных, религиозных, социально-классовых, групповых) мировосприятия участников коммуникации. В связи с этим можно говорить о национальной специфике инаугурационного дискурса.

Шкала преемственных ценностных координат в инаугурационном дискурсе представлена следующими концептами-доминантами:

- витальные концепты: life, comfort, prosperity, security и др.:

e.g.: *We shall thus not only best promote the prosperity of the new States and Territories, by furnishing them a hardy and independent race of honest and industrious citizens, but shall secure homes for our children and our children's children, as well as for those exiles from foreign shores who may seek in this country to improve their condition and to enjoy the blessings of civil and religious liberty* [James Buchanan, 1857, March 4];

- политические концепты: Government, Constitution, democracy, freedom и др.:

e.g.: *By far the greater part of the inhabitants recognize American sovereignty and welcome it as a guaranty of order and of security for life, property, liberty, freedom of conscience, and the pursuit of happiness* [William McKinley, 1901, March];

- социально-экономические концепты: family, patriotism, tolerance, economy и др.:

e.g.: *These basic precepts are not lofty abstractions, far removed from matters of daily living. They are laws of spiritual strength that generate and define our material strength. Patriotism means equipped forces and a prepared citizenry. Moral stamina means more energy and more productivity, on the farm and in the factory. Love of liberty means the guarding of every resource that makes freedom possible - from the sanctity of our families and the wealth of our soil to the genius of our scientists* [Dwight D. Eisenhower, 1953, January 20];

- морально-этические концепты: dignity, duty, morality, fellowship, fraternity, cooperation и др.:

e.g.: *We have already found a high degree of personal liberty, and we are now struggling to enhance equality of opportunity. Our commitment to human rights must be absolute, our laws fair, our natural beauty preserved; the powerful must not persecute the weak, and human dignity must be enhanced* [Jimmy Carter, 1977, January 20];

- религиозные концепты: Almighty Providence, God, Scripture и др.:

e.g.: *In obedience to the will of the people, and in their presence, by the authority vested in me by this oath, I assume the arduous and responsible duties of President of the United States, relying upon the support of my countrymen and invoking the guidance of Almighty God. Our faith teaches that there is no safer reliance than upon the God of our fathers, who has so singularly favored the American people in every national trial, and who will not forsake us so long as we obey His commandments and walk humbly in His footsteps* [William McKinley, 1897, March 4].

В свете всего вышесказанного, как мы видим, инаугурационный дискурс являет собою вербализацию национального сознания посредством реализации универсальных когнитивно-прагматических установок.

Список литературы

- Арутюнова Н. Д. Дискурс // Энциклопедический лингвистический словарь. М., 1990.
- Степанов Ю. С. Альтернативный мир, дискурс, факт и принципы причинности // Язык и наука конца XX века: сб. статей. М.: РГГУ, 1995. С. 35-73.
- Тексты инаугурационных речей американских президентов [Электронный ресурс]. URL: <http://millercenter.org/>
- Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004.
- Campbell K. K., Jamieson K. H. Inaugurating the presidency // Form, genre and the study of political discourse. Columbia (S. Car.), 1986.
- Joslyn R. Keeping politics in the study of political discourse. Columbia (S. Car.), 1986.
- Pierard R., Linder R. Civil religion and the presidency. Michigan, 1988.
- Rossiter C. The American presidency. N.Y., 1960.

**INAUGURAL DISCOURSE: CONCEPTUAL-TERMINOLOGICAL AND COGNITIVE-PRAGMATICAL BASES
(ON THE MATERIAL OF THE INAUGURAL SPEECHES OF AMERICAN PRESIDENTS)****Morgun Elena Anatolyevna**

*Department of Theory of Language and Translation
St.-Petersburg State University of Economics and Finance
alenamorgun@yandex.ru*

Abstract. The article is devoted to such phenomenon as inaugural discourse which is a subdiscourse of presidential discourse in the system of general political discourse. Inaugural discourse has huge cognitive-pragmatical potential reflecting such basic features of this type of discourse as persuasiveness and suggestiveness.

Key words and phrases: discourse; inaugural discourse; concepts; persuasiveness; suggestiveness.

ПРАГМАТИЧЕСКАЯ АРГУМЕНТАЦИЯ: ДИАЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**Начёрная Светлана Владимировна, Жеребцова Евгения Алексеевна**

*Кафедра иностранных языков, Тамбовский государственный технический университет
Факультет филологии и журналистики, Мурманский государственный педагогический университет
modlang@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматривается прагматическая аргументация с точки зрения диалогического аспекта. Освещаются монологический и диалогический виды аргументации, которая понимается как речемыслительный процесс, сконструированный с учётом коммуникативных особенностей в контексте диалога.

Ключевые слова и фразы: аргументация; риторика; прагматика; речевой акт; диалогичность; моноло- гичность; контекст; текст; коммуникация; речемыслительный процесс.

На современном этапе развития лингвистических исследований серьёзное значение приобретают те аспекты, в пределах которых широкое направление получает прагматическая аргументация.

К прагматическому аспекту аргументирования относятся те принципы и правила, которые обеспечивают уместность, действенность и успешность аргументации.

А. Н. Баранов отмечает, что «применительно к аргументации наиболее существенным оказывается влияние аргументирования на процесс принятия решения адресатом, осуществляемое изменения его модели мира. Это отражается в прагматической категории интенции акта аргументации» [Баранов, с. 10].

Риторику и прагматику объединяет понимание языка как инструмента действия, как способа достижения целей.

Н. А. Безменова замечает, что «набор признаков, характеризующих прагматику, полностью может быть отнесен к новой риторике: принципы прагматики неконвенциональны, а мотивированы целями коммуникации; смысл высказывания соотносится с иллюкутивной силой; прагматические объяснения функциональны; прагматика оперирует межличностными отношениями с текстом; прагматика вводит шкалу градуированных и неопределённых оценок и др.» [Безменова, с. 70].

В. В. Богданов, указывая на связь лингвистической прагматики с риторикой, показывает области применения каждой из дисциплин. По мнению В. В. Богданова, «прагматика описывает конкретные условия и правила речевого общения, а основной чертой риторики является предписывающий, нормализаторский характер. Второе различие вытекает из первого - риторика ориентирована на перлокутивный эффект убеждения, тогда как интересы прагматики сосредоточены на иллюкутивных функциях самого различного типа. Прагматика шире риторики в той части, которая касается речевого акта и правил речевого взаимодействия,